

Terms and Conditions of the Business Partner Due Diligence Process / Условия проведения процедуры проверки благонадежно- сти делового партнера

Terms and Conditions of the Business Partner Due Diligence Process	Условия проведения процедуры проверки благонадежности делового партнера
<i>A. BACKGROUND AND COMMON UNDERSTANDING</i>	<i>А. ПРЕДПОСЫЛКИ И ОБЩЕЕ ПОНИМАНИЕ</i>
Volkswagen Aktiengesellschaft and its direct and indirect majority-owned or controlled affiliates and subsidiaries (“ Volkswagen ”) value their reputation as an ethical company with high standards of integrity and high regard for complying with the applicable anti-bribery and anti-corruption laws very seriously. To comply with its obligations under these laws, Volkswagen requires its prospective agents, consultants, advisors, representatives, distributors, and other third party sales partners as well as suppliers and consortium partners - including your company - (“ Prospective Partners ”) now or at any point in the future, to provide certain information for VW’s review prior to entering into any agreement with a Prospective Partner (“ Business Partner Due Diligence ” or “ BPDD ”).	Компания «Фольксваген Акциенгезельшафт» (Volkswagen Aktiengesellschaft), а также ее аффилированные лица и дочерние компании, в которых она прямо или косвенно имеет контрольный пакет участия или которые прямо или косвенно являются подконтрольными ей (далее – « Фольксваген »), ценит закрепившуюся за ней репутацию компании, неукоснительно соблюдающей нормы деловой этики и высокие стандарты добросовестного ведения бизнеса и со всей ответственностью относящейся к соблюдению применимых к ней законов о борьбе со взяточничеством и коррупцией. В целях выполнения своих обязательств, предусмотренных указанными законами, компания Фольксваген требует от своих потенциальных агентов, консультантов, советников, представителей, дистрибьюторов и других третьих лиц, выступающих в качестве торговых партнеров, а также от поставщиков и партнеров по консорциуму, в том числе от вашей компании (далее – « Потенциальные партнеры »), в настоящее время и в любой момент в будущем предоставления на рассмотрение компании Фольксваген определенной информации перед заключением любого договора с Потенциальным партнером (далее – « Проверка благонадежности делового партнера » или « ПБДП »).
These Terms are provided because you as a sole proprietorship, self-employed individual or member of a partnership or your company is under consideration for a business relationship	Данные Условия предоставляются в связи с тем, что ваша кандидатура в качестве индивидуального предпринимателя или участ-

with Volkswagen. Submission of the questionnaire to Volkswagen is only one step in the BPDD process and such submission does not affirm the existence of a business relationship between Volkswagen and the Prospective Partner. Volkswagen's General Procurement Terms and Conditions applicable to you will apply.	ника партнерства, или вашей компании рассматривается для установления деловых отношений с компанией Фольксваген. Предоставление опросника компании Фольксваген является лишь одним из шагов в ходе проведения процедуры ПБДП, и сам факт такого предоставления не подтверждает существования деловых отношений между компанией Фольксваген и Потенциальным партнером. Общие условия закупок компании Фольксваген будут применяться к вам в той части, в которой это допустимо.
In this BPDD process, Volkswagen may ask for data, which qualifies as personal data in accordance with the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 and other applicable laws ("Personal Data") of Prospective Partner's key individuals including but not limited to top management, employees, individual entrepreneurs and cooperation partners as well as sole proprietors, major shareholders, other forms of participants and partners of a partnership ("Individuals").	В ходе проведения процедуры ПБДП компания Фольксваген может запросить в соответствии с Общим регламентом по защите данных (ЕС) 2016/679 и иным применимым законодательством данные, которые являются персональными данными (далее – «Персональные данные») ключевых специалистов Потенциального партнера, включая, но не ограничиваясь, высшее руководство, сотрудников, индивидуальных предпринимателей и деловых партнеров, а также единственных собственников, держателей акций, иных участников и партнёров в партнерствах («Физические лица»).
<i>B. DISCLAIMER</i>	<i>В. ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ</i>
Notwithstanding the terms of any other provision and as far as it is not unlawful to exclude liability, in no event Volkswagen shall be liable and expressly disclaims any liability (1) towards a Prospective Partner, you or any other party for direct, indirect or other damages, including but not limited to lost profits, arising from the use of or inability to use	Невзирая на условия какого-либо иного положения, если оно не является незаконным для исключения ответственности, ни при каких обстоятельствах компания Фольксваген не будет нести ответственность и безоговорочно отказывается от несения какой-либо ответственности (1) перед Потенциальным партнером, вами или каким-либо другим лицом за прямой, косвенный или иной ущерб, включая, без ограничения, упущенную вы-

this BPDD tool and (2) for the content of any data transferred either to or from a Prospective Partner.	году, возникший в результате использования данного инструмента ПБДП или неспособности его использовать; и (2) за содержание каких-либо данных, которые передаются Потенциальному партнеру или от Потенциального партнера.
Prospective partner agrees to defend, indemnify, and hold harmless Volkswagen and all of its respective directors, officers, employees, representatives and business partners from and against any and all claims, proceedings, damages, liabilities, losses, costs, and expenses relating to or arising from Prospective Partner's use of this BPDD tool, failure to obtain the requisite consent for any Personal Data provided and any breach of this Disclaimer's terms and conditions.	Потенциальный партнер соглашается защитить, освободить от ответственности и оградить компанию Фольксваген и всех ее соответствующих директоров, должностных лиц, работников, представителей и деловых партнеров от любых и всех претензий, разбирательств, ущерба, финансовых обязательств, убытков, расходов и издержек, связанных или возникающих в связи с использованием Потенциальным партнером данного инструмента ПБДП, неполучением требуемого согласия в отношении каких-либо предоставленных Персональных данных, и каким-либо нарушением условий и положений данного пункта об Отказе от ответственности.
Any issues, questions or claims concerning this Disclaimer shall be governed by and construed and enforced in accordance with German law, without giving effect to the principles of conflicts of law thereof or of any other jurisdiction. Each party agrees that any legal proceeding relating to this Terms shall be brought exclusively to the courts of Brunswick, Germany. Each Party irrevocably consents and submits to the jurisdiction of the courts located in Brunswick, Germany and agrees that each court located in Brunswick, Germany shall be deemed to be a convenient forum for such proceeding.	Любые проблемы, вопросы или претензии, связанные с данным Отказом от ответственности, регулируются, подлежат толкованию и исполнению в соответствии с законодательством Германии, без учета его коллизионных норм или коллизионных норм какой-либо иной страны. Каждая сторона соглашается, что какое-либо судебное разбирательство по вопросам, связанным с данными Условиями, может быть возбуждено исключительно в судах г. Брауншвейга (Германия). Каждая сторона безотзывно соглашается подчиняться и подчиняется юрисдикции судов, расположенных в г. Брауншвейге (Германия), а также соглашается, что каждый суд, расположенный в г. Брауншвейге (Гер-

	мания), считается удобным местом рассмотрения спора.
<i>C. DATA PRIVACY</i>	<i>С. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ ДАННЫХ</i>
Data controller are Volkswagen AG, Berliner Ring 2, 38440 Wolfsburg, Germany and its direct and indirect majority-owned or controlled affiliates and subsidiaries with which the Prospective Partner is intending to start business with. Volkswagen AG is representing all controllers involved. For further information and to assert your data protection rights, please use the contacts mentioned at the end of this part below.	Контролером данных является компания «Фольксваген АГ» (Volkswagen AG), зарегистрированная по адресу: Берлинер Ринг 2, 38440 Вольфсбург, Германия (Berliner Ring 2, 38440 Wolfsburg, Germany), а также ее аффилированные и дочерние компании, в которых она прямо или косвенно имеет контрольный пакет участия или которые прямо или косвенно являются подконтрольными ей, с которой (которыми) Потенциальный партнер имеет намерение начать деловое сотрудничество. Компания «Фольксваген АГ» представляет всех задействованных контролеров. За дополнительной информацией и с заявлениями о своих правах на защиту данных, пожалуйста, обращайтесь к лицам, контактные данные которых указаны ниже в конце данной части.
Personal Data of Individuals, whether lawfully obtained from you or any other source during the application process will be used by Volkswagen for determining the suitability of the business relationship with the Prospective Partner and to help Volkswagen achieving compliance with anti-corruption laws of Germany, the U.S., the UK, the Russian Federation and other jurisdictions.	Персональные данные Физических лиц, полученные законным образом от вас или из какого-либо иного источника в ходе процедуры рассмотрения заявления, будут использоваться компанией Фольксваген для определения допустимости установления деловых отношений с Потенциальным партнером, тем самым помогая компании Фольксваген обеспечивать соблюдение требований антикоррупционного законодательства Германии, США, Великобритании, Российской Федерации и других юрисдикций.
Volkswagen will obtain further information about the Prospective Partner and Individuals from the references and other parties identified in the application by the Prospective Partner as well as a variety of sources to obtain	Компания Фольксваген запросит дополнительную информацию о Потенциальном партнере и Физических лицах от рекомендателей и других лиц, указанных в заявлении,

business integrity information including publicly available resources and will use such information for the purposes described above. Volkswagen may process the following categories of Individual's Personal Data:	представленном Потенциальным партнером, а также из множества других источников, включая публично доступные, для получения сведений, подтверждающих его добросовестность в вопросах ведения бизнеса. Компания Фольксваген будет использовать такую информацию в описанных выше целях. Компания Фольксваген вправе осуществлять обработку следующих категорий данных Физических лиц:
• full name, corporate address, email, fax and phone number; • name of Individuals' current position at the Prospective Partner and name(s) of the position(s) at the Prospective Partner that Individuals had occupied before, the name of the Prospective Partner's division where Individuals are employed (or were employed), information about Individuals' current and former job duties and activities as an employee of the Prospective Partner; • information about date of birth and nationality, passport data (series, number, by whom and when issued), address of registration; • information about Individuals' participation in the Prospective Partner's governing bodies and / or the Prospective Partner's work groups, committees and commissions; as well as • information about Individuals' reputation and recommendations; information from public registers.	• фамилия, имя отчество, адрес юридического лица, служебные адрес электронной почты, факс и номер телефона; • наименование должности Физического лица, занимаемой у Потенциального партнера, и должности (должностей), которую (которые) Физическое лицо занимало ранее, наименование подразделения Потенциального партнера, в котором Физическое лицо работает, информация о текущих и ранее исполняемых должностных обязанностях и деятельности как работника Потенциального партнера; • информация о дате рождения и гражданстве, паспортные данные (серия, номер, кем и когда выдан), адрес регистрации; • информация об участии Физического лица в органах управления Потенциального партнера и / или в рабочих группах, комитетах и комиссиях Потенциального партнера, а также • сведения о репутации Физического лица и рекомендациях; информация из открытых источников.
Subject to local laws and regulations, Personal Data may include a limited amount of special categories of Personal Data including, for example, information about the past business	С учетом специфики национальных законов и правил, Персональные данные могут включать ограниченное количество Персо-

conduct of the Prospective Partner and Individuals.	нальных данных, относящихся к специальным категориям или являющихся конфиденциальными, в том числе, например, сведения о деловом поведении, которого придерживался ранее Потенциальный партнер и Физическое лицо.
Depending on the laws applicable to the Prospective Partner, the processing of personal data of Individuals may be based on consent. The processing is also lawful for the purposes of compliance with legal obligations to which Volkswagen is subject and of Volkswagen's legitimate interests to protect itself against fraud and other crimes as well as to defend its legal positions (Art. 6 Para. 1 Sentence 1 lit. a), c) and f) of the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 for sole proprietors and partnerships also Art. 6 Para. 1 Sentence 1 lit. b) of the same regulation – or by any other applicable laws). Sample drafts of consent and privacy notice can be downloaded here.	В зависимости от применимого к Потенциальному партнеру права, основанием для обработки персональных данных Физических лиц может являться согласие. Обработка данных осуществляется в целях выполнения компанией Фольксваген обязательств, возложенных на нее законодательством, и отвечает законным интересам компании Фольксваген, поскольку используется для защиты ее от мошенничества и других преступлений, а также для защиты ее правовых позиций (ст. 6, параграф 1, предложение 1, пункты а), с) и f) Общего регламента по защите данных (ЕС) 2016/679), а также ст. 6, параграф 1, предложение 1, пункт b) того же регламента для индивидуальных предпринимателей и партнерств), или иное применимое законодательство). Образцы согласия и уведомления об обработке персональных данных можно скачать здесь.
Volkswagen may, if deemed appropriate for the above stated purposes, transmit or share Personal Data with relevant employees of the Compliance as well as Legal functions within Volkswagen's worldwide organization, third party suppliers assisting Volkswagen in its third party due diligence, external legal counsel and/or regulatory or other authorities in other countries outside your country of residence/business (" Recipients "), whose laws protecting personal information may not be equivalent to those in your own country. In all	Компания Фольксваген вправе, если сочтет это соответствующим указанным выше целям, передавать или сообщать Персональные данные соответствующим сотрудникам Служб комплаенс и Юридических служб в рамках глобальной сети компании Фольксваген, сторонним поставщикам, оказывающим компании Фольксваген содействие в ходе проведения ею процедур проверки благонадежности третьих лиц, а также внешним юридическим консультантам и/или контролирующим либо иным органам в

such cases, Volkswagen has agreed to implement appropriate safeguards in accordance with applicable data privacy laws and Volkswagen's policies to protect Personal Data from unauthorized disclosure and use.	других странах за пределами вашей страны проживания / ведения бизнеса («Получатели»), законы о защите персональной информации которых могут отличаться от законов, действующих в вашей собственной стране. Во всех таких случаях компания Фольксваген согласилась применять надлежащие меры защиты в соответствии с применимыми законами о конфиденциальности и защите информации, а также правилами и политикой компании Фольксваген в целях защиты Персональных данных от несанкционированного раскрытия и использования.
Any Personal Data will be retained securely and only for as long as required to consider the Prospective Partner's suitability as business partner of Volkswagen, during the term of Prospective Partner's function as a business partner of Volkswagen or until the end of any applicable statutory period of limitation, which period lasts longer in each case. Individuals' Personal Data may be retained for a period until five years after the end of the calendar year in which the relevant Prospective Partner ceases to be a business partner of Volkswagen.	Хранение любых Персональных данных будет осуществляться с соблюдением требований безопасности и только в течение периода времени функционирования Потенциального партнера в качестве делового партнера компании Фольксваген, либо до конца любого применимого на основании закона срока исковой давности, который в каждом случае длится дольше. Персональные данные Физических лиц могут храниться в течение пяти лет с момента окончания того календарного года, в котором соответствующий Потенциальный партнер перестал быть деловым партнером компании Фольксваген.
Individuals may request information about their Personal Data processed by Volkswagen, may rectify any incorrect or incomplete information and may ask for its erasure. If applicable, individuals have the right to demand the restriction of processing. As maybe required by the laws of your jurisdiction, you have to inform any individuals concerned about providing their Personal Data to Volkswagen for pro-	Физические лица вправе запрашивать информацию о своих Персональных данных, обработку которых осуществляет компания Фольксваген, а также уточнять любые неверные или неполные сведения и обращаться с просьбой об их удалении. Если это применимо, вы имеете право требовать ограничения обработки. Законами вашей страны может быть предусмотрено, что вы

cessing and request their prior consent. An Information form proposal can be found for Russia and each other country on the Volkswagen Compliance Website .	должны информировать любых заинтересованных физических лиц о предоставлении их Персональных данных компании Фольксваген для обработки и предварительно запрашивать их согласие на это. Предложение о заполнении информационной формы для России и любой другой страны можно найти на сайте Volkswagen Compliance Website .
If provided, Individuals have the right to withdraw their consent for the data processing, with effectiveness for the future, at any time and upon a free-of-charge basis. The withdrawal of consent shall not affect the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal and/or other legal grounds as there may be.	Если это предусмотрено, Физические лица имеют право на отзыв своего согласия на обработку данных в любое время и на безвозмездной основе. Отзыв согласия будет распространять свое действие на будущее. Отзыв согласия не затрагивает законность обработки, осуществляемой на основании согласия, предоставленного до отзыва, и/или на иных законных основаниях, в зависимости от обстоятельств.
Individuals may object to the processing of their Personal Data based on Volkswagen's legitimate interests. Unless their objection is directed solely against direct marketing by Volkswagen they have to justify that they are in a special situation which makes the processing of their Personal Data based on legitimate interests unacceptable for them. The objection shall not affect the lawfulness of processing based on other legal grounds as there may be.	Физические лица могут возразить против обработки их Персональных данных, осуществляемой на основании законных интересов компании Фольксваген. Если их возражение не направлено исключительно против прямого маркетинга компании Фольксваген, они должны обосновать его тем, что находятся в особом положении, которое делает обработку их Персональных данных, осуществляемую на основании законных интересов компании Фольксваген, неприемлемой для них. Такое возражение не затрагивает законность обработки, осуществляемой на иных законных основаниях, в зависимости от обстоятельств.
Individuals may also raise complaints at the relevant data protection authorities of the EU Member States (e.g. the State Data Protection Officer for Lower Saxony, Germany) and other relevant national data protection authorities.	Физические лица также могут подавать жалобы в соответствующие органы государств – членов ЕС, к чьей компетенции относятся вопросы защиты данных, например, Уполномоченному по защите данных в Нижней

	Саксонии (Германия) и в иные национальные органы по защите персональных данных.
For further information concerning the exercise of your rights, please see https://datenschutz.volkswagen.de/?lang=en. Our Volkswagen Group Compliance - Privacy Contact shall support you as your contact person on all BPDD data protection-related matters: bpdd-privacy@volkswagen.de. Our data protection officer shall support you as a further contact person on all data protection-related matters: Data Protection Officer of Volkswagen AG, Berliner Ring 2, 38440 Wolfsburg, info-datenschutz@volkswagen.de	Дополнительную информацию по вопросам осуществления ваших прав можно найти по ссылке: https://datenschutz.volkswagen.de/?lang=en. За помощью по всем вопросам ПБДП, связанным с защитой данных, можно обратиться в службу комплаенс компании Фольксваген, которая отвечает за обеспечение конфиденциальности, по электронной почте: bpdd-privacy@volkswagen.de. Наш сотрудник по защите данных поддержит вас в качестве дополнительного контактного лица по всем вопросам, связанным с защитой данных: Сотрудник по защите данных компании Фольксваген, Берлинер Ринг 2, 38440 Вольфсбург, Германия (Berliner Ring 2, 38440 Wolfsburg, Germany), info-datenschutz@volkswagen.de
D. DECLARATION AND CONSULTATION	D. ПРИМЕЧАНИЕ И ПОЯСНЕНИЕ
If a Prospective Partner is not able to provide the requested information, the necessary consent declarations and to make the declarations, representations, warranties and acknowledgements below, the Prospective Partner may not be able to enter into a business relationship with Volkswagen. However, any decision of Volkswagen about entering into a business relationship with a Prospective Partner will be based on multiple considerations and not based on automated processing alone and remain in the sole discretion of Volkswagen.	В случае если Потенциальный партнер не может предоставить запрашиваемую информацию и необходимые заявления о предоставлении согласия, а также предоставить указанные ниже заявления, заверения, гарантии и обязательства, установление деловых отношений между Потенциальным партнером и компанией Фольксваген может не состояться. Тем не менее, любое решение компании Фольксваген о деловом сотрудничестве с Потенциальным партнером будет приниматься с учетом многочисленных факторов, а не только на основании автоматизированной обработки данных, и исключительно по усмотрению компании Фольксваген.

If you have any questions or concerns about the above, please consult with your Volkswagen contact (your “Business Sponsor/ Originator”). Please also contact your Business Sponsor/ Originator at Volkswagen if (1) you are unable to provide any of the requested representations, warranties and acknowledgements, (2) you have not received the appropriate consents or authorizations to provide the Personal Data or (3) a consent or authorization has been withdrawn and corrections or deletions have been required by the individual concerned.	В случае возникновения у вас каких-либо вопросов или сомнений, связанных с изложенными выше положениями, вы можете проконсультироваться с вашим контактным лицом в компании Фольксваген (далее – ваш «Куратор»). Вы также можете обратиться к вашему Куратору в компании Фольксваген, если (1) вы не можете предоставить какие-либо из запрашиваемых заверений, гарантий и подтверждений, (2) вы не получили требуемых согласий или разрешений на предоставление Персональных данных или (3) согласие или разрешение было отозвано, и заинтересованными физическими лицами было запрошено внесение исправлений или удаление данных.
The completed BPDD questionnaires have to be sent to ООО Volkswagen Financial Services RUS (Russia, 107045, Moscow, Trubnaya St., 12, floor 5, room I) or ООО Volkswagen Group Finanz (Russia, 107045, Moscow, Trubnaya St., 12) or ООО Volkswagen Bank RUS (Russia, 117485, Moscow, Obrucheva str. 30/1, bld. 2) to the attention of your Business Sponsor / Originator that has contacted you in MS EXCEL form by e-mail.	Заполненные опросники ПБДП должны быть направлены в Общество с ограниченной ответственностью «Фольксваген Финансовые Услуги РУС» (107045, г. Москва, ул. Трубная, д. 12, этаж 5, пом. I), Или Общество с ограниченной ответственностью «Фольксваген Груп Финанц» (107045, г. Москва, ул. Трубная, д. 12) Или Общество с ограниченной ответственностью «Фольксваген Банк РУС» (117485, г. Москва, ул. Обручева д. 30/1, стр. 2) вашему Куратору в формате MS EXCEL по электронной почте.

By now accessing and using the system, I represent and warrant that:	Получив доступ к системе и возможность пользоваться ею, настоящим я заверяю и гарантирую, что:
(1) The Prospective Partner agrees to these Terms;	(1) Потенциальный партнер соглашается с данными Условиями;
(2) The Prospective Partner represents and warrants that the information provided within this BPDD process is valid, authentic and accurate;	(2) Потенциальный партнер заверяет и гарантирует, что информация, предоставленная в рамках процесса ПБДП является действительной, подлинной и точной;
(3) The Prospective Partner has notified any Individuals concerned about these Terms and the Prospective Partner represents and warrants to have obtained their written and	(3) Потенциальный партнер уведомил любых Физических лиц о существовании данных Условий, а также получил на законных основаниях их документально оформленное действительное согласие

valid consent for processing their Personal Data and transfer of their Personal Data, including cross-border transfer in countries with inadequate level of protection, towards

- ООО Volkswagen Group Rus (1 Avtomobilnaya, 248926, Kaluga, Russia/ address of the branch in Moscow: Obrucheva 30/1, 117485, Moscow, Russia),
- ООО Volkswagen Group Finanz (Russia, 107045, Moscow, Trubnaya St., 12).
- ООО Volkswagen Financial Services RUS (Russia, 107045, Moscow, Trubnaya St., 12, floor 5, room I).
- ООО Volkswagen Bank RUS (Russia, 117485, Moscow, Obrucheva Str. 30/1 bld. 2).
- Volkswagen AG (Germany, 38436 Wolfsburg, PO Box 1805/0),
- Volkswagen AG (Berliner Ring 2, 38440 Wolfsburg, Germany) and
- the following third parties, engaged by Volkswagen for conducting the BPDD
 - relevant employees of the Compliance as well as Legal functions within Volkswagen 's worldwide organization;
 - third party suppliers (incl. auditors, legal advisers and etc.) Volkswagen in the BPDD in accordance to contracts concluded between Volkswagen and such

для обработки их Персональных данных и передачи, включая трансграничную передачу в страны, не обеспечивающие адекватную защиту персональных данных, в отношении:

- ООО «Фольксваген Груп Рус» (248926, г. Калуга, ул. Автомобильная д. 1 / адрес Филиала в г.Москве: 117485, г. Москва, ул. Обручева, д. 30/1)
- Общество с ограниченной ответственностью «Фольксваген Груп Финанц» (107045, г. Москва, ул. Трубная, д.12).
- Общество с ограниченной ответственностью «Фольксваген Финансовые Услуги РУС» (107045, г. Москва, ул. Трубная, д.12, этаж 5, пом.І).
- Общество с ограниченной ответственностью «Фольксваген Банк РУС» 117485, г. Москва, ул. Обручева, д.30/1, стр.2.
- Volkswagen AG (Германия, 38436 Wolfsburg, PO Box 1805/0),
- «Фольксваген Акциенгезельшафт» (Volkswagen Aktiengesellschaft), Федеративная Республика Германия, г. Вольфсбург, 38440, Берлинер Ринг 2 и
- следующих третьих лиц, привлеченных Фольксваген к процессу ПБДП
 - внутренним сотрудникам Служб комплаенс и Юридических служб в рамках глобальной сети компании Фольксваген;
 - третьим лицам, оказывающим Фольксваген содействие в ходе проведения им ПБДП, на основании действующих между такими третьими лицами и Фоль-

third party contracts; and – regulatory or other authorized authorities, incl. authorities outside Russia, or is able to provide for another legal basis for processing and transfer of the Personal Data of its Individuals according to the laws of the Prospective Partner's jurisdiction prior to using their Personal Data for this purpose. The Prospective Partner will report any withdrawal of consent and/or request for corrections or deletions of Personal Data without undue delay to Volkswagen; (4) The Prospective Partner shall maintain the initial collection of the Personal Data of its Individuals provided in the BPDD questionnaire in data bases placed on the territory of Russia in order to be compliant with clause 5 article 18 of Russian Federal law "On personal data" as of July 27, 2006 (5) The Prospective Partner has authorized the references named to provide Volkswagen with information about their business relationship with the Prospective Partner. The Prospective Partner hereby exempts in this regard any references named from their confidentiality obligations towards the Prospective Partner. (6) The Prospective Partner will not take any action that would constitute a violation of Sec. 299 et seqq. and 331 et seqq. German criminal law book, the U.S. Foreign Corrupt Practices Act, the UK Bribery Act or other applicable anti-corruption laws;	Вolkswagen договоров (включая, аудиторов, юридических консультантов и пр.); и – контролирующим или иным уполномоченным органам, в том числе, за пределами РФ. или может предоставить иное правовое основание для обработки и передачи Персональных данных Физических лиц в соответствии с законами юрисдикции Потенциального партнера для этой цели. Потенциальный партнер обязуется своевременно уведомить Фольксваген об отзыве согласия, иных запросах по изменению или удалению Персональных данных. (4) Потенциальный партнер обязуется обеспечить первичный сбор Персональных данных Физических лиц, чьи персональные данные Потенциальный партнер вносит в Анкету, в базы данных, находящиеся на территории Российской Федерации, в целях соблюдения п. 5 ст. 18 Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных»; (5) Потенциальный партнер уполномочил указанных рекомендателей предоставить компании Фольксваген сведения о своих деловых отношениях с Потенциальным партнером. Потенциальный партнер в этой связи настоящим освобождает любых рекомендателей от существующих у них обязательств перед Потенциальным партнером по соблюдению конфиденциальности. (6) Потенциальный партнер не будет совершать каких-либо действий в нарушение раздела 299 и следующих за ним положений и раздела 331 и следующих за ним положений Свода уголовно-правовых норм Германии, Закона США о борьбе с коррупцией за рубежом, Закона Великобритании о борьбе со взяточничеством или иных применимых антикоррупционных законов; (7) Потенциальный партнер запрашивает у
---	--

(7) The Prospective Partner requests a Business Partner Due Diligence to be carried out by Volkswagen in order to acquire a position which may allow the conclusion of a contract with Volkswagen; and (8) I am the Prospective Partner - or I have the authority as a partner or I have the authority as an authorized agent of the Prospective Partner to bind the Prospective Partner to these Terms, to provide this declaration including representations and warranties in the Prospective Partner's name and to provide any such type of data about the Prospective Partner and Individuals;	компания Фольксваген проведение Проверки благонадежности делового партнера с целью получения статуса, который может сделать возможным заключение договора с компанией Фольксваген; (8) Я являюсь Потенциальным партнером, либо у меня есть полномочия действовать в качестве партнера, либо у меня есть полномочия действовать в качестве агента Потенциального партнера, уполномоченного связывать Потенциального партнера обязательствами по выполнению данных Условий, предоставлять заявления, включая заверения и гарантии от лица Потенциального партнера и предоставлять любые подобные данные о Потенциальном партнере и Физических лицах;
☐ * I accept the Terms.	☐ * Я принимаю данные Условия.
Company Name of Prospective Partner:	компания Потенциального партнера:
Address of the Prospective Partner:	Адрес компании Потенциального партнера:
TIN:	ИНН:
DUNS (if any):	DUNS (при наличии):

Full name and position of authorized signatory (in writing):	Полное имя и должность уполномоченного лица (письменно)
Number of the main identity document, information on the date of issue of this document and the issuing authority:	Номер документа, удостоверяющего личность, информация о дате и органе выдачи:
Place / Date:	Место / Дата:
Signature:	Подпись:
ATTACHMENT: BPDD Questionnaire in MS EXCEL form	Приложение: Опросник ПБДП в формате Excel